



# DZIENNIK USTAW RZECZYPOSPOLITEJ POLSKIEJ

Warszawa, dnia 21 grudnia 2007 r.

Nr 238

TREŚĆ:  
Poz.:

## ROZPORZĄDZENIE

1749 — Ministra Spraw Wewnętrznych i Administracji z dnia 18 grudnia 2007 r. w sprawie wiz dla cudzoziemców . . . . . 16977

## 1749

### ROZPORZĄDZENIE MINISTRA SPRAW WEWNĘTRZNYCH I ADMINISTRACJI<sup>1)</sup>

z dnia 18 grudnia 2007 r.

#### w sprawie wiz dla cudzoziemców

Na podstawie art. 52 ust. 1 ustawy z dnia 13 czerwca 2003 r. o cudzoziemcach (Dz. U. z 2006 r. Nr 234, poz. 1694 oraz z 2007 r. Nr 120, poz. 818 i Nr 165, poz. 1170) zarządza się, co następuje:

§ 1. Rozporządzenie określa:

- 1) oznaczenie wiz, z wyłączeniem wiz wydawanych szefom i członkom personelu misji dyplomatycznych, kierownikom urzędów konsularnych i członkom personelu konsularnego państw obcych oraz innym osobom zrównanym z nimi na podstawie ustaw, umów lub powszechnie ustalonych zwyczajów międzynarodowych;
- 2) wzór wizy krajowej;
- 3) wzór blankietu wizowego;

- 4) wzory formularzy wniosków o wydanie wizy lub jej przedłużenie oraz liczbę fotografii i wymogi dotyczące fotografii dołączanych do wniosków;
- 5) sposób odnotowywania przyjęcia wniosku wizowego;
- 6) sposób zamieszczania wizy w dokumencie podróży oraz anulowania wizy wydanej przedstawicielowi ustawowemu w przypadku, o którym mowa w art. 34 ust. 2 ustawy z dnia 13 czerwca 2003 r. o cudzoziemcach, zwanej dalej „ustawą”;
- 7) sposób odnotowywania przez komendanta placówki Straży Granicznej w dokumencie podróży wydania decyzji o odmowie wydania wizy lub jej unieważnieniu.

§ 2. 1. Wizy oznacza się następującymi symbolami:

- 1) wizę lotniskową — „A”;
- 2) wizę tranzytową — „B”;
- 3) wizę pobytową jednolitą — „C”;

<sup>1)</sup> Minister Spraw Wewnętrznych i Administracji kieruje działem administracji rządowej — sprawy wewnętrzne, na podstawie § 1 ust. 2 pkt 3 rozporządzenia Prezesa Rady Ministrów z dnia 16 listopada 2007 r. w sprawie szczegółowego zakresu działania Ministra Spraw Wewnętrznych i Administracji (Dz. U. Nr 216, poz. 1604).

- 4) wizę pobytową krajową lub wjazdową w celu repatriacji — „D”;
- 5) wizę pobytową krajową ważną tak samo, jak wiza pobytowa jednolita — „D + C”.
2. Na naklejce wizowej w polu „uwagi” zamieszcza się napis „cel wydania:” oraz następujące oznaczenia celu wydania dla wiz pobytowych jednolitych i krajowych lub wizy wjazdowej w celu repatriacji:
- 1) „01” — gdy wiza jest wydawana w celu turystycznym;
- 2) „02” — gdy wiza jest wydawana w celu odwiedzin;
- 3) „03” — gdy wiza jest wydawana w celu udziału w imprezach sportowych;
- 4) „04” — gdy wiza jest wydawana w celu prowadzenia działalności gospodarczej;
- 5) „05” — gdy wiza jest wydawana w celu prowadzenia działalności kulturalnej lub udziału w konferencjach międzynarodowych;
- 6) „06” — gdy wiza jest wydawana w celu wykonywania zadań służbowych przez przedstawicieli organu państwa obcego oraz organizacji międzynarodowej;
- 7) „07” — gdy wiza jest wydawana w celu udziału w postępowaniu w sprawie o udzielenie azylu;
- 8) „08” — gdy wiza jest wydawana w celu wykonywania pracy;
- 9) „09” — gdy wiza jest wydawana w celu naukowym, szkoleniowym, dydaktycznym;
- 10) „10” — gdy wiza jest wydawana w celu korzystania z ochrony czasowej;
- 11) „11” — gdy wiza jest wydawana w celu przyjazdu z przyczyn, o których mowa w art. 33 ust. 1 ustawy;
- 12) „12” — gdy wiza jest wydawana w celu pobytu małoletniego, o którym mowa w art. 34 ustawy;
- 13) „13” — gdy wiza jest wydawana w celu, o którym mowa w art. 44 ust. 3, art. 61 ust. 3 lub art. 71a ust. 3 ustawy;
- 14) „14” — gdy wiza jest wydawana w celu przesiedlenia się jako członek najbliższej rodziny repatrianta;
- 15) „15” — gdy wiza jest wydawana w celu realizacji zezwolenia na zamieszkanie na czas oznaczony, zezwolenia na osiedlenie się lub zezwolenia na pobyt rezydenta długoterminowego WE;
- 16) „16” — gdy wiza jest wydawana w celu dołączenia do obywatela państwa członkowskiego Unii Europejskiej, państwa członkowskiego Europejskiego Porozumienia o Wolnym Handlu (EFTA) — strony umowy o Europejskim Obszarze Gospodarczym lub Konfederacji Szwajcarskiej lub przebywania z nim;
- 17) „17” — gdy wiza jest wydawana w celu udziału w programie wymiany kulturalnej lub edukacyjnej albo programie pomocy humanitarnej lub programie wakacyjnej pracy studentów;
- 18) „18” — gdy wiza jest wydawana w celu repatriacji;
- 19) „19” — gdy wiza jest wydawana w celu innym niż określone w art. 26 pkt 4 lit. a—r ustawy.
- § 3. 1. Wzór wizy krajowej określa załącznik nr 1 do rozporządzenia.
2. Wzór blankietu wizowego określa załącznik nr 2 do rozporządzenia.
3. Wzór formularza wniosku o wydanie wizy określa załącznik nr 3 do rozporządzenia.
4. Wzór formularza wniosku o przedłużenie wizy pobytowej określa załącznik nr 4 do rozporządzenia.
- § 4. 1. Do wniosków o wydanie wizy lub jej przedłużenie dołącza się po dwie aktualne fotografie osób, których wniosek dotyczy, nieuszkodzone, wyraźne, kolorowe, o wymiarach 4,5 cm x 3,5 cm, przedstawiające osobę bez nakrycia głowy i okularów z ciemnymi szklami patrzącą na wprost, z otwartymi oczami, nieprzesłoniętymi włosami, z naturalnym wyrazem twarzy i zamkniętymi ustami, z zachowaniem równomiernego oświetlenia twarzy.
2. Osoba z wadą narządu wzroku, nosząca okulary z ciemnymi szklami, może dołączyć do wniosków o wydanie wizy lub jej przedłużenie fotografie przedstawiające osobę w okularach z ciemnymi szklami, a osoba nosząca nakrycie głowy zgodnie z zasadami swojego wyznania — fotografie przedstawiające osobę z nakryciem głowy; nakrycie to nie może uniemożliwiać identyfikacji osoby.
- § 5. 1. Przyjęcie wniosku wizowego odnotowuje się w dokumencie podróży na pierwszej wolnej, przeznaczonej na wizy stronie.
2. Organy właściwe do wydania wizy, z wyłączeniem konsula, odnotowują przyjęcie wniosku wizowego przez odcisnięcie datownika oraz pieczęci urzędowej organu, który przyjął wniosek.
3. Konsul odnotowuje przyjęcie wniosku przez odcisnięcie właściwej pieczęci.
- § 6. 1. Wizę zamieszcza się w dokumencie podróży na stronie, na której odnotowano przyjęcie wniosku wizowego, przez wklejenie naklejki samoprzylepnej, odpowiednio zabezpieczonej, wypełnionej przez organ wydający wizę.
2. Wizę wydaną przedstawicielowi ustawowemu w przypadku, o którym mowa w art. 34 ust. 2 ustawy, anuluje się w dokumencie podróży przez odcisnięcie pieczęci urzędowej oraz datownika albo przez umieszczenie adnotacji zawierającej podstawę prawną anulowania wizy, wyraz „anulowano” i podpis upoważnio-

nego pracownika urzędu wojewódzkiego właściwego ze względu na miejsce pobytu przedstawiciela ustawowego oraz przez odcisnięcie datownika.

§ 7. 1. Wydanie decyzji o odmowie wydania wizy tranzytowej i wizy pobytowej oraz wydanie decyzji o unieważnieniu wizy odnotowuje się w dokumencie podróży przez odcisnięcie pieczęci zawierającej rodzaj i numer decyzji, podstawę prawną jej wydania i podpis upoważnionego funkcjonariusza Straży Granicznej oraz datownika albo przez umieszczenie adnotacji zawierającej rodzaj i numer decyzji, podstawę prawną jej wydania i podpis upoważnionego funkcjonariusza Straży Granicznej oraz przez odcisnięcie datownika.

2. W przypadku decyzji o unieważnieniu wizy w dokumencie podróży należy również odcisnąć pieczęć z napisem „anulowano”, a optycznie zmienny element naklejki wizowej, element zabezpieczający, zwany „efektem ukrytego obrazu”, oraz napis „wiza” zniszczyć przez ich zdrapanie po przekątnej, aby unieвозмоżliwić ich późniejsze nieuprawnione wykorzystanie.

3. Unieważnienia błędnie wypełnionej naklejki wizowej w dokumencie podróży należy dokonać poprzez przekreślenie naklejki po przekątnej na krzyż. Dodatkowo element zabezpieczający, zwany „efektem ukrytego obrazu”, oraz napis „wiza” należy zniszczyć w sposób, o którym mowa w ust. 2.

§ 8. Traci moc rozporządzenie Ministra Spraw Wewnętrznych i Administracji z dnia 19 października 2007 r. w sprawie wiz dla cudzoziemców (Dz. U. Nr 217, poz. 1613).

§ 9. Rozporządzenie wchodzi w życie z dniem określonym w decyzji Rady, zgodnie z art. 3 ust. 2 Aktu dotyczącego warunków przystąpienia Republiki Czeskiej, Republiki Estońskiej, Republiki Cypryjskiej, Republiki Łotewskiej, Republiki Litewskiej, Republiki Węgierskiej, Republiki Malty, Rzeczypospolitej Polskiej, Republiki Słowenii i Republiki Słowackiej oraz dostosowań w Traktatach stanowiących podstawę Unii Europejskiej z dnia 16 kwietnia 2003 r. (Dz. U. z 2004 r. Nr 90, poz. 864).

Minister Spraw Wewnętrznych i Administracji:

*G. Schetyna*

Załączniki do rozporządzenia Ministra Spraw Wewnętrznych i Administracji z dnia 18 grudnia 2007 r. (poz. 1749)

**Załącznik nr 1**

*WZÓR*



WZÓR  
BLANKIET WIZOWY  
AWERS

*Adnotacje urzędowe  
(meldunki, prolongaty)*



Rzeczpospolita Polska

.....  
*(stempel urzędu)*

<i>Stemple kontroli granicznej R P</i>	
<i>wjazd</i>	<i>wyjazd</i>

## REWERS

*Wiza*

*Miejsce na  
fotografię*

.....  
*(nazwisko)*

.....  
*(imiona)*

.....  
*(data urodzenia)*

.....  
*(obywatelstwo)*

## WZÓR

Fotografia
------------

**WNIOSEK O WYDANIE WIZY SCHENGEN**

Formularz wniosku jest bezpłatny

Pieczęć organu  
wydającego wizę

1. Nazwisko(a)		Wypełnia organ wydający wizę Data złożenia wniosku:  Przyjmujący wniosek:  Dodatkowe dokumenty: <input type="checkbox"/> ważny paszport <input type="checkbox"/> środki finansowe <input type="checkbox"/> zaproszenie <input type="checkbox"/> środek transportu <input type="checkbox"/> ubezpieczenie zdrowotne <input type="checkbox"/> inne:  Wiza: <input type="checkbox"/> odmowa <input type="checkbox"/> wydana  Typ wizy: <input type="checkbox"/> LTV <input type="checkbox"/> A <input type="checkbox"/> B <input type="checkbox"/> C <input type="checkbox"/> D <input type="checkbox"/> D + C  Ilość wjazdów: <input type="checkbox"/> 1 <input type="checkbox"/> 2 <input type="checkbox"/> wiele Ważna od ..... do .....
2. Nazwisko(a) rodowe (poprzednio używane nazwisko(a))		
3. Imiona		
4. Data urodzenia (rok-miesiąc-dzień)	5. Numer dowodu osobistego (fakultatywnie)	
6. Miejsce i kraj urodzenia		
7. Obecne obywatelstwo(a)	8. Pierwotne obywatelstwo (narodowość)	
9. Płeć <input type="checkbox"/> mężczyzna <input type="checkbox"/> kobieta	10. Stan cywilny <input type="checkbox"/> wolny <input type="checkbox"/> żonaty/zamężna <input type="checkbox"/> w separacji <input type="checkbox"/> rozwiedziony/a <input type="checkbox"/> wdowiec/wdowa <input type="checkbox"/> inne	
11. Imię ojca	12. Imię matki	
13. Rodzaj paszportu <input type="checkbox"/> Paszport krajowy <input type="checkbox"/> Paszport dyplomatyczny <input type="checkbox"/> Paszport służbowy <input type="checkbox"/> Dokument podróży (przewidziany w Konwencji Genewskiej z 1951 r.) <input type="checkbox"/> Paszport obcego kraju <input type="checkbox"/> Paszport marynarski <input type="checkbox"/> Inny dokument podróży (wymienić) .....		
14. Numer paszportu	15. Wydany przez	
16. Wydany dnia	17. Ważny do	
18. Jeśli zamieszkuje Pan/Pani na stałe w innym kraju niż kraj pochodzenia, czy posiada Pan/Pani zezwolenie na powrót do tego kraju? <input type="checkbox"/> nie <input type="checkbox"/> tak (numer i data ważności) .....		
* 19. Wykonywany zawód		
* 20. Pracodawca, jego adres i telefon. Dla studentów – nazwa i adres uczelni		
21. Kraj docelowy	22. Typ wizy <input type="checkbox"/> lotniskowa <input type="checkbox"/> tranzytowa <input type="checkbox"/> pobytowa jednolita <input type="checkbox"/> pobytowa krajowa	23. Liczba osób objętych wiza <input type="checkbox"/> jedna <input type="checkbox"/> więcej ..... (ile)
24. Wnioskowana ilość wjazdów <input type="checkbox"/> jednokrotny <input type="checkbox"/> dwukrotny <input type="checkbox"/> wielokrotny		25. Okres pobytu: wiza wnioskowana na _____ dni
26. Inne wize (wydane w ciągu ostatnich 3 lat) i okres ich ważności:		
27. W przypadku tranzytu, czy posiada Pan/Pani zezwolenie na wjazd do kraju docelowego? <input type="checkbox"/> nie <input type="checkbox"/> tak, ważne do: _____ wydane przez: _____		
* 28. Wcześniejsze pobyty w Rzeczypospolitej Polskiej lub innych państwach obszaru Schengen		

\* Na pytania oznaczone symbolem „\*” nie muszą odpowiadać członkowie rodziny obywatela UE lub EOG (małżonek, dziecko i pozostający na utrzymaniu wstępni). Członkowie rodziny obywatela UE lub EOG muszą przedstawić dokumenty potwierdzające pokrewieństwo.

<b>29. Cel podróży</b> <input type="checkbox"/> turystyka <input type="checkbox"/> działalność gospodarcza <input type="checkbox"/> odwiedziny <input type="checkbox"/> kultura/sport <input type="checkbox"/> pobyt służbowy <input type="checkbox"/> względy zdrowotne <input type="checkbox"/> praca <input type="checkbox"/> nauka <input type="checkbox"/> inne (wskazać): .....		Wypełnia organ wydający wizę
<b>* 30. Data wjazdu</b>	<b>* 31. Data wyjazdu</b>	
<b>* 32. Przejście graniczne, przez które nastąpi pierwszy wjazd lub trasa tranzytu</b>	<b>* 33. Środki transportu</b>	
<b>* 34. Dane osoby/firmy przyjmującej w państwach obszaru Schengen oraz osoby kontaktowej w firmie. Jeśli nie dotyczy – nazwa hotelu lub adres w państwach obszaru Schengen</b>		
Nazwisko i imię/Nazwa		Numer telefonu i faksu
Pełny adres		Adres e-mailowy
<b>* 35. Kto pokrywa koszty Pana/Pani podróży i pobytu?</b> <input type="checkbox"/> wnioskodawca <input type="checkbox"/> zapraszająca osoba fizyczna <input type="checkbox"/> inny podmiot zapraszający (proszę podać kto i w jaki sposób oraz załączyć odpowiednie dokumenty) ..... .....		
<b>* 36. Środki na pokrycie kosztów pobytu</b> <input type="checkbox"/> gotówka <input type="checkbox"/> czek podróżny <input type="checkbox"/> karty kredytowe <input type="checkbox"/> zakwaterowanie <input type="checkbox"/> inne: <input type="checkbox"/> ubezpieczenie podróżne/zdrowotne. Ważne do: .....		
<b>37. Nazwisko małżonka</b>		<b>38. Nazwisko rodowe małżonka</b>
<b>39. Imię małżonka</b>	<b>40. Data urodzenia małżonka</b>	<b>41. Miejsce urodzenia małżonka</b>
<b>42. Dzieci (wnioski należy złożyć oddzielnie dla każdego paszportu)</b>		
<b>Nazwisko</b>	<b>Imię</b>	<b>Data urodzenia</b>
1 .....	.....	.....
2 .....	.....	.....
3 .....	.....	.....
<b>43. Dane osobowe obywatela UE lub EOG, na którego utrzymaniu Pan/Pani pozostaje. Dotyczy tylko członków rodziny obywatela UE lub EOG</b>		
<b>Nazwisko</b>		<b>Imię</b>
<b>Data urodzenia</b>	<b>Obywatelstwo</b>	<b>Numer paszportu</b>
<b>Pokrewieństwo:</b> ..... obywatela UE lub EOG		
<p> <b>44. Jestem świadomy/a i wyrażam zgodę, aby zawarte w niniejszym formularzu dane osobowe dotyczące mojej osoby zostały przekazane odpowiednim organom w państwach obszaru Schengen i, w razie konieczności, mogły być przetwarzane w zakresie niezbędnym do wydania wizy. Dane te mogą być wprowadzane i przechowywane w bazach danych udostępnianych właściwym organom w państwach obszaru Schengen.</b> </p> <p>           Na moje wyraźne żądanie organ przetwarzający mój wniosek powiadomi mnie o sposobie, w jaki mogę postępować w celu wykonania mojego prawa do sprawdzenia danych osobowych dotyczących mojej osoby oraz zmienić te dane lub je usunąć, w szczególności jeśli są niepoprawne, zgodnie z polskim prawem.         </p> <p>           Oświadczam, że zgodnie z moją wiedzą powyższe dane są prawdziwe i pełne. Wiem, że podanie fałszywych danych spowoduje odmowę wydania wizy lub unieważnienie wydanej już wizy, może również spowodować dla mnie konsekwencje karne zgodnie z polskim prawem.         </p> <p>           Zobowiązuję się opuścić terytorium państw obszaru Schengen najpóźniej ostatniego dnia okresu pobytu, do którego uprawnia wydana mi wiza.         </p> <p>           Jestem świadomy/a faktu, że posiadanie wizy stanowi tylko jeden z warunków wjazdu na terytorium państw obszaru Schengen. Uzyskanie wizy nie oznacza nabycia prawa do odszkodowania w przypadku odmówienia mi prawa wjazdu na terytorium państw obszaru Schengen, w przypadku braku spełnienia warunków określonych w art. 5 ust. 1 Konwencji Wykonawczej do Układu z Schengen. Warunki, które należy spełnić przy wjeździe, zostaną ponownie sprawdzone przy wjeździe na terytorium państw obszaru Schengen.         </p>		
<b>45. Adres zamieszkania wnioskodawcy</b>		<b>46. Numer telefonu</b>
<b>47. Miejscowość i data</b>		<b>48. Podpis</b> (w przypadku osób małoletnich podpis przedstawiciela ustawowego)

Załącznik nr 4

WZÓR

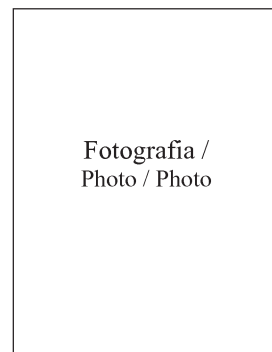
.....  
(pieczęć organu przyjmującego wniosek) /  
(stamp of the authority accepting the application) / (cachet de  
l'organe qui reçoit la demande)

	/	/	
rok / year / année	miesiąc / month / mois	dzień / day / jour	

(miejsce i data złożenia wniosku) /  
(place and date of filing the application) / (lieu et date du dépôt de  
la demande)

**Wniosek wypełnia się pismem blokowym alfabetem łacińskim**  
The application should be completed in capital letters in Latin alphabet / La demande est à remplir en majuscules,  
en alphabet latin

**Wniosek wypełnia się w języku polskim**  
The application submitted in the territory of the Republic of Poland should be completed in Polish language /  
La demande doit être remplie en langue polonaise



**WNIOSK O PRZEDŁUŻENIE WIZY POBYTOWEJ  
VISITOR'S VISA EXTENSION APPLICATION /  
DEMANDE DE PROLONGATION DU VISA DE SÉJOUR**

do / to / à .....  
(nazwa organu, do którego składany jest wniosek) /  
(name of the authority the application is filed to) / (dénomination de l'organe où la demande est déposée)

**A. DANE OSOBOWE CUDZOZIEMCA / FOREIGNER'S PERSONAL DATA / COORDONNÉES DE L'ÉTRANGER**

1. Nazwisko / Surname / Nom:	
2. Nazwiska poprzednie / Previous surnames / Noms précédents:	
3. Imię (imiona) / Name (names) / Prénom (prénoms):	
4. Imię ojca / Father's name / Prénom du père:	
5. Imię matki / Mother's name / Prénom de la mère:	
6. Nazwisko rodowe matki / Mother's maiden name / Nom de famille de la mère:	
7. Data urodzenia / Date of birth / Date de naissance:	
8. Płeć / Sex / Sexe:	<input type="checkbox"/> kobieta / female / femme <input type="checkbox"/> mężczyzna / male / homme
9. Miejsce urodzenia / Place of birth / Lieu de naissance:	
10. Kraj urodzenia (nazwa państwa) / Country of birth (name of the country) / Pays de naissance (appellation):	
11. Obywatelstwo / Citizenship / Nationalité:	
12. Narodowość / Citizenship / Origine:	
13. Stan cywilny / Marital status / Etat civil:	<input type="checkbox"/> panna / kawaler / bacheloret / spinster / célibataire <input type="checkbox"/> mężatka / żonaty / married / single / marié(e) <input type="checkbox"/> rozwiedziona / rozwiedziony / divorced / divorcé(e) <input type="checkbox"/> wdowa / wdowiec / widow / widower / veuf / veuve <input type="checkbox"/> wolny / wolna / single / libre
14. Wykształcenie / Education / Niveau d'études:	
15. Zawód wykonywany / Practised profession / Profession exercée:	



**B. DOKUMENT PODRÓŻY / TRAVEL DOCUMENT / DOCUMENT DE VOYAGE**

1. Seria / Series / Série: [ | | | | ] 2. Numer / Number / Numéro: [ | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | ]  
 3. Data wydania / Date of issue / Délivré le: rok / year / année [ | | | | ] / / miesiąc / month / mois [ | | | | ] / / dzień / day / jour [ | | | | ] 4. Data upływu / ważności / Expiry date / Expire le: rok / year / année [ | | | | ] / / miesiąc / month / mois [ | | | | ] / / dzień / day / jour [ | | | | ]

5. Organ wydający / Issuing authority / Délivré par: [ | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | ]

6. Liczba dzieci i innych osób wpisanych do dokumentu podróży (razem z wnioskodawcą) / Number of children and other individuals entered into the travel document (including the applicant) / Nombre d'enfants et autres personnes inscrites document de voyage (y compris le demandeur): [ | | | ]

**C. MIEJSCE ZAMIESZKANIA W RZECZYPOSPOLITEJ POLSKIEJ / PLACE OF RESIDENCE IN THE REPUBLIC OF POLAND / LIEU DE SÉJOUR EN RÉPUBLIQUE DE POLOGNE**

1. Miejscowość / Town / Localité: [ | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | ]

2. Ulica / Street / Rue: [ | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | ]

3. Numer domu / House Number / Numéro du bâtiment: [ | | | | ] 4. Numer mieszkania / Apartment Number / Numéro d'appartement: [ | | | | ] 5. Kod pocztowy / Postal code / Code postal: [ | | | | ] - [ | | | ]

6. Województwo / Province / Voïvodie: [ | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | ]

7. Gmina / Municipality / Commune: [ | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | ]

**D. OBJĘTE WNIOSKIEM DZIECI I INNE OSOBY WPISANE DO DOKUMENTU PODRÓŻY CUDZOZIEMCA / CHILDREN AND OTHER INDIVIDUALS ENTERED INTO FOREIGNER'S TRAVEL DOCUMENT INCLUDED UNDER THE APPLICATION / ENFANTS ET AUTRES PERSONNES ENGLOBÉES PAR LA DEMANDE ET INSCRITES AU DOCUMENT DE VOYAGE DE L'ÉTRANGER**

Imię (imiona) i nazwisko / Surname and Name / Nom et Prénom	Płeć (K/M) / Sex (F/M) / Sexe (K/M)	Imię ojca / Father's name / Prénom du père	Imię i nazwisko rodowe matki / Mother's maiden name / Nom de famille de la mère	Data i miejsce urodzenia / Date and place of birth / Date et lieu de naissance	Obywatelstwo / Nationality / Nationalité	Stopień pokrewieństwa / Degree of kin / Degré de parenté
1.						
2.						
3.						
4.						
5.						
6.						
7.						
8.						
9.						
10.						

**E. UZASADNIENIE WNIOSKU / JUSTIFICATION OF THE APPLICATION / JUSTIFICATION DE LA DEMANDE**

**1. Proszę o przedłużenie wizy pobytowej / I request to extend visitor's visa / Je demande de prolonger le visa de séjour:**

na okres / for a    dni / days / jours  
 period of / pour une période de:  
 Do / to / à:    /    /

jedno /  dwu /  wiele / -krotnej / -crossing  
 single / double / multiple /  
 singulier double multiple

**2. Umotywowanie wniosku / Justification of the application / Justification de la demande:**

.....

.....

.....

.....

.....

.....

**5. Pobyty i podróże zagraniczne w ciągu ostatnich 5 lat (kraj, okres pobytu) / Foreign trips and visits during the last 5 years (country, period of stay) / Séjours et voyages à l'étranger durant les 5 dernières années (pays, durée du séjour):**

.....

.....

.....

.....

.....

.....

**6. Ostatnio wydana wiza pobytowa / Last issued visitor's visa / Le dernier visa de séjour délivré:**

Rodzaj wizy (symbol) /  
 Type of visa (symbol) /  
 Type de visa (symbole):

jednolita /  krajowa /  
 uniform / uniforme national / national

**3. Środki utrzymania podczas pobytu w Rzeczypospolitej Polskiej (zaznaczyć wszystkie występujące możliwości) / Funds for living during the stay in the Republic of Poland (please mark all applicable options) / Moyens de subsistance pendant le séjour en République de Pologne (marquer toutes les possibilités existantes):**

gotówka / cash / argent liquide  czeki podróżne / travel cheques / chèques de voyage  
 karty kredytowe / credit cards / cartes de crédit  bilety podróży / travel tickets / billet de voyage  
 ubezpieczenie / insurance / assurance  ubezpieczenie zdrowotne / medical insurance / assurance-maladie  
 zaproszenie / invitation / invitation  potwierdzenie zakwaterowania / confirmation of accomodation / confirmation d'hébergement

Data pierwszego wjazdu /  
 Date of first entry / Date de la première entrée:    /    /     
 rok / year / année miesiąc / month / mois dzień / day / jour

Okres pobytu / Period of stay / Durée du séjour:    dni / days / jours

Seria /    Numer /             
 Series / Série: Number / Numéro:

**4. Dane dotyczące zatrudnienia / Employment data / Données relatives à l'emploi:**

Nazwa pracodawcy /   
 Name of the employer /  
 Nom de l'employeur:

.....

Adres pracodawcy /   
 Address of the employer /  
 Adresse de l'employeur:

.....

Data wydania / Date of issue / Délivré le:    /    /     
 rok / year / année miesiąc / month / mois dzień / day / jour

Data upływu ważności /  
 Expiry date / Expire le:    /    /     
 rok / year / année miesiąc / month / mois dzień / day / jour

Organ wydający /                  
 Issuing authority /  
 Délivré par:

Miejsce na znaczek opłaty skarbowej za podanie i załączniki (wkleja organ) / Place for a stamp duty for the application and attachments (put by the authority) / Place pour le timbre fiscal à titre de la demande et des annexes (à coller par l'organe)

Załączniki do wniosku (załącza wnioskodawca) / Attachments to the application / Annexes à la demande (à joindre par le demandeur):

1. 2. 3. 4. 5. 6. 7. 8. 9. 10.

Jestem świadomy, że złożenie wniosku lub dołączenie dokumentów zawierających nieprawdziwe dane osobowe lub fałszywe informacje, a także zeznanie w postępowaniu o przedłużenie wiza nieprawdy, zatajenie prawdy, podrobienie, przerobienie dokumentu w celu użycia za autentyczny lub używanie takiego dokumentu jako autentycznego spowoduje odmowę przedłużenia albo unieważnienie wiza.

I am aware that the submission of the application or attachment of the documents containing the untrue personal data or false information and stating untrue, concealing the truth, forging, processing the documents for the purpose of using as authentic ones and using such document as an authentic one in the visa extension process shall result in the refusal of extension or cancellation of the visa.

Je déclare être conscient que le dépôt d'une demande ou des documents en annexe avec des coordonnées ou informations fausses, ainsi qu'une fausse déclaration lors de la procédure de prolongation du visa, dissimulation des faits, falsification ou rectification d'un document dans le but de l'utiliser comme l'original ou l'utilisation d'un tel document comme authentique causera le refus de prolongation ou l'annulation du visa.

Data i podpis wnioskodawcy / Date and signature of the applicant / Date et signature du demandeur:

Data, imię, nazwisko, stanowisko służbowe i podpis osoby przyjmującej wniosek / Date, name, surname, position of the person accepting the motion / Date, prénom, nom et fonction du fonctionnaire qui reçoit la demande:

rok / year / année miesiąc / month / mois dzień / day / jour

rok / year / année miesiąc / month / mois dzień / day / jour

(podpis) / (signature) / (signature)

(podpis) / (signature) / (signature)

F. ADNOTACJE URZĘDOWE / OFFICIAL NOTES / ANNOTATION DE L'OFFICE

(wypełnia organ przyjmujący wniosek) / (completed by the authority reviewing the application) / (à remplir par l'organe qui reçoit la demande)

Numer systemowy osoby / System number of the individual / Numéro de la personne dans le système:

[Grid for system number of individual]

Numer systemowy wniosku / System number of the application / Numéro de la demande dans le système:

[Grid for system number of application]

Opinie właściwych organów / Opinion of competent authorities / Opinion des organes compétents: [ ] pozytywna / positive [ ] negatywna / negative

Uwagi / Comments / Remarques

Rodzaj decyzji / Type of the decision / Type de décision: [Grid]

Wydano wizę / Visa was issued / Visa délivré: [ ] jedno / single [ ] dwu / double [ ] wiele / multiple -krotna / -crossing

Seria / Series / Série: [ ] Numer / Number / Numéro: [Grid]

Data i podpis osoby odbierającej wizę / Date and signature of the individual collecting the visa / Date et signature de la personne qui reçoit le visa: [Grid]

Data wydania / Date of issue / Délivré le: [Grid]

Okres pobytu / Period of stay / Durée du séjour: [Grid] dni / days / jours

(podpis) / (signature) / (signature)

Data upływu ważności / Expiry date / Expire le: [Grid]

Data, imię, nazwisko, stanowisko służbowe i podpis osoby rozpatrującej sprawę / Date, name, surname, position and signature of the individual handling the case / Date, prénom, nom, fonction et signature de la personne qui instruit le dossier: [Grid]

Organ wydający / Issuing authority / Délivré par: [Grid]

(podpis) / (signature) / (signature)

[Grid for issuing authority]

**CENTRUM OBSŁUGI KANCELARII PREZESA RADY MINISTRÓW  
WYDZIAŁ WYDAWNICTW I POLIGRAFII**

# **PRENUMERATA 2008**

*(Ceny brutto — stawka VAT 7 %)*

- Dziennik Ustaw Rzeczypospolitej Polskiej — 1611 zł**
- Dziennik Urzędowy Rzeczypospolitej Polskiej Monitor Polski — 488 zł**
- Dziennik Urzędowy Rzeczypospolitej Polskiej Monitor Polski „B” — 3348 zł**
- Dziennik Urzędowy Ministra Edukacji Narodowej — 11 zł**
- Dziennik Urzędowy Ministra Finansów — 181 zł**
- Dziennik Urzędowy Ministra Nauki i Szkolnictwa Wyższego — 132 zł**
- Dziennik Urzędowy Ministra Skarbu Państwa — 17 zł**
- Dziennik Urzędowy Ministra Spraw Wewnętrznych i Administracji — 104 zł**
- Dziennik Urzędowy Ministra Środowiska i Głównego Inspektora Ochrony Środowiska — 138 zł**
- Dziennik Urzędowy Ministra Zdrowia — 144 zł**
- Dziennik Urzędowy Głównego Urzędu Miar — 70 zł**
- Dziennik Urzędowy Urzędu Komunikacji Elektronicznej — 502 zł**
- Służba Pracownicza — 102,72 zł**

*(Ceny brutto — stawka VAT 0 %)*

- Dziennik Urzędowy Komisji Nadzoru Finansowego — 180 zł**
- Administracja Skarbowa — 492 zł**
- Biuletyn Służb Państwowych — 492 zł**
- Polityka Społeczna — 100 zł**

*Cena prenumeraty nie obejmuje załączników*

Zamówienie na prenumeratę prosimy składać listownie pod adresem:

**CENTRUM OBSŁUGI KANCELARII PREZESA RADY MINISTRÓW WYDZIAŁ WYDAWNICTW I POLIGRAFII  
ul. Powsińska 69/71, 02-903 Warszawa**

faksem 0-22 694-62-06 lub pocztą elektroniczną: [dziust@cokprm.gov.pl](mailto:dziust@cokprm.gov.pl),  
[wydawnictwa@cokprm.gov.pl](mailto:wydawnictwa@cokprm.gov.pl)

Dodatkowe informacje można uzyskać pod numerami telefonów: 0-22 694-67-50, 694-67-52  
Bezpłatna infolinia 0-800 287-581 (czynna w godz. 7<sup>30</sup>–15<sup>30</sup>)

**Wydawca:** Kancelaria Prezesa Rady Ministrów  
**Redakcja:** Rządowe Centrum Legislacji — Redakcja Dziennika Ustaw Rzeczypospolitej Polskiej  
oraz Dziennika Urzędowego Rzeczypospolitej Polskiej „Monitor Polski”,  
Al. Ujazdowskie 1/3, 00-583 Warszawa, tel. 0-22 622-66-56  
**Skład, druk i kolportaż:** Wydział Wydawnictw i Poligrafii Centrum Obsługi Kancelarii Prezesa Rady Ministrów  
ul. Powsińska 69/71, 02-903 Warszawa, tel.: 0-22 694-67-50, 0-22 694-67-52; faks 0-22 694-62-06  
Bezpłatna infolinia: 0-800-287-581 (czynna w godz. 7<sup>30</sup>–15<sup>30</sup>)  
[www.cokprm.gov.pl](http://www.cokprm.gov.pl)  
e-mail: [dziust@cokprm.gov.pl](mailto:dziust@cokprm.gov.pl), [wydawnictwa@cokprm.gov.pl](mailto:wydawnictwa@cokprm.gov.pl)

DU 0238 2007 wyd.00



Tłoczono z polecenia Prezesa Rady Ministrów w Wydziale Wydawnictw i Poligrafii Centrum Obsługi Kancelarii Prezesa Rady Ministrów,  
ul. Powsińska 69/71, 02-903 Warszawa